HANJES doo

UPUTE ZA PONUDITELJE / INSTRUCTIONS TO TENDERERS

Nabava hidraulične preše za savijanje limova / *Procurement of press machine for sheet metal bending*

Broj/oznaka nabave / *Reference number: HSEU02 05*

Naziv projekta / Project title:

Izgradnja i proširenje proizvodnih kapaciteta tvrtke Hanjes d.o.o. / Construction and development of production capacity of Hanjes Ltd. company

Realizacija u sklopu natječaj / *Realized within Call for Projects*:

„Izgradnja i opremanje proizvodnih kapaciteta MSP“ / „Construction and equipping of production capacities of SMEs“

Sadržaj / *Contents*

1. OPĆE INFORMACIJE / *GENERAL INFORMATION* 4
1.1. Podaci o Naručitelju / *Contracting Authority information* 4
1.2. Podaci o osobi zaduženoj za komunikaciju s ponuditeljima / *Contact person information* 4
1.3. Vrsta postupka nabave i vrsta ugovora / *Type of procurement procedure and type of Contract* 4
1.4. Adresa/izvor gdje su dodatne informacije/dokumentacija dostupne / *Address/source for additional information/documentation/Tender dossier* 4
1.5. Pojašnjenja i izmjene dokumentacije za nadmetanje / *Additional information and modification of tender documetnation* 5
1.5.1. Sastanak za pojašnjenja / posjet tvrtki Naručitelja / *Site visit meeting* 5
2. PODACI O PREDMETU NABAVE / *PROCUREMENT SUBJECT INFORMATION* 5
2.1. Opis predmeta nabave / *Procurement subject description* 5
2.2. Tehničke specifikacije i količine / Technical specification and quantities 6
2.3. Mjesto isporuke predmeta nabave / *Place of delivery* 7
2.4. Rok isporuke / Delivery period 7
3. UVJETI I DOKAZI SPOSOBNOSTI PONUDITELJA / *CONDITIONS AND PROOFS OF TENDERERS CAPACITIES* 7
3.1. Pravna i poslovna sposobnost / *Legal and business capacities* 8
3.2 Tehnička sposobnost / Technical capacity 8
3.3. Financijska sposobnost / *Financial capacity* 9
3.4. Uvjeti sposobnosti zajednice ponuditelja / *Capacity conditions related to group of tenderers* 9
4. RAZLOZI ISKLJUČENJA PONUDITELJA / *REASONS FOR EXLUCION OF TENDERER* 9
4.1. Gospodarski subjekt bit će isključen iz postupka ukoliko / Economic operator will be excluded from the procurement procedure in the following situations: 9
5. PONUDA / *TENDER* 11
5.1 Sadržaj ponude / *Content of Tender:* 11
5.2 Jezik na kojemu se ponude pripremaju / *Language applicable for preparation of tender* 12
5.3 Način podnošenja ponuda / *Submission of tenders* 12
5.3.1. Broj ponuda / Number of tenders 12
5.3.2. Izrada ponude / Drafting of tender 12
5.3.3. Način dostave ponuda / *Submission of tender* 13
5.4 Alternativne ponude / *Alternative tenders* 14
5.5 Izmjena i/ili dopuna ponude i odustajanje od ponude / *Alteration or withdrawal of tenders* 14
5.6 Cijena ponude / *Tender price* 15
5.7 Rok valjanosti ponude / *Tender validity period* 15
6. KRITERIJ ODABIRA / *AWARD CRITERIA* 15
7. OSTALE ODREDBE / *OTHER PROVISIONS* 17

7.1 Odredbe koje se odnose na zajednicu ponuditelja / *Provisions concerning groups of tenderers (consortia)* 17
7.2 Odredbe koje se odnose na podizvoditelje / *Provisions on subcontracting* 17
7.3. Jamstva / Warranty 17
7.4 Otvaranja i ocjena ponuda / *Opening and evaluation of tenders* 18
7.4.1. Mjesto i vrijeme otvaranja ponuda / *Place and time of tenders opeining* 18
7.4.1. Pregled i ocjena ponuda / Examination and evaluation of tenders 18
7.4.2. Rok za donošenje Odluke o odabiru / *Period for issuing award decision* 20
7.4.3. Odluke o odabiru ili neprihvaćanju ponude / Publication of award or rejection decisions 20
7.4.4. Prigovor na Odluku o odabiru ili neprihvaćanju ponude / *Appeals on award or rejection decisions* 20
7.4.5. Dostava ugovora i ostale dokumentacije / Submission of Contract and other documentation 20
7.5 Zadržavanje dokumentacije / Holding of documentation 21
7.7 Rok, način i uvjeti plaćanja / *Payment terms* 21
7.8 Preuzimanje Dokumentacije za nadmetanje / *Access to documentation* 21

1. OPĆE INFORMACIJE / *GENERAL INFORMATION*

1.1. Podaci o Naručitelju / *Contracting Authority information*

HANJES d.o.o.
Gospodarska 10,
42202 Trnovec Bartolovečki
OIB/*VAT* 28882768258
www.hanjes.com
n.marjancic@hanjes.com

1.2. Podaci o osobi zaduženoj za komunikaciju s ponuditeljima / *Contact person information*

Kontakt osoba / *Contact person:*	Natalija Marjančić
e-mail / *e-mail*:	n.marjancic@hanjes.com,
Tel. / *Phone*:	00385 (0)42 683 542

1.3. Vrsta postupka nabave i vrsta ugovora / *Type of procurement procedure and type of Contract*

Sukladno Prilogu 4. Postupci nabave za osobe koje nisu obveznici Zakona o javnoj nabavi Poziva „Izgradnja i opremanje proizvodnih kapaciteta MSP“ (referentni broj poziva KK.03.2.1.15.)“, stupanj potrebnog oglašavanja postupka nabava, kao i mjesto i način oglašavanja, mora biti razmjeran prirodi i opsegu nabave, a uključuje najmanje objavu Obavijesti o nabavi na internetskoj stranici www.strukturnifondovi.hr, odnosno na pripadajućoj podstranici nabava za neobveznike javne nabave.

/ Accorrding to Annex 4. Instruction to subjects that are not obliged to Law on Public Procurement of the Call for Tenderers „Construction and Equipping of production capacities of SMEs“ (reference number of the Call KK.03.2.1.15.)“, the level of publication of the procurement procedure, as well as the place and manner of publication, has to be in line to the nature and extent of the procurement and includes at least publication of Procurement Notice on the Internet web site www.strukturnifondovi.hr, and procurement subpage for subjects that are not obligors to Law on Public Procurement.

Naručitelj primjenjuje postupak s objavljivanjem Obavijesti o nabavi. Vrsta ugovora je ugovor o nabavi roba. / *Contracting Authority applies procedure with Procurement Notice publication. Type of Contract is supply contract.*

1.4. Adresa/izvor gdje su dodatne informacije/dokumentacija dostupne / *Address/source for additional information/documentation/Tender dossier*

Dodatne informacije kao i dokumentacija za nadmetanje objavljeni su na www.strukturnifondovi.hr. / *Additonal information as well as Tender dossier are published on www.strukturnifondovi.hr.*

1.5. Pojašnjenja i izmjene dokumentacije za nadmetanje / *Additional information and modification of tender documetnation*

Za vrijeme trajanja roka za dostavu ponuda gospodarski subjekti mogu zahtijevati pojašnjenja vezano za predmete nabave ili dokumentaciju za nadmetanje. / During the timeline for receipt of tenders, economic operators may request additional information and clarifications related to the tender documentation.

Zahtjevi za pojašnjenjima se mogu zatražiti **isključivo pismenim putem** na slijedeću e-mail adresu n.marjancic@hanjes.com **najkasnije tijekom šestog (6) dana** prije isteka roka za dostavu ponuda. / *Request for clarifications/additional information can be requested only in written to the following e-mail address n.marjancic@hanjes.com not later than six (6) days before the deadline for delivery of offers.*

Naručitelj se obvezuje odgovoriti na postavljene zahtjeve za pojašnjenjima ili izmjene dokumentacije za nadmetanje **pismenim putem bez navođenja podataka o podnositelju zahtjeva, najkasnije tijekom petog (5) dana** prije isteka roka za dostavu ponuda. Sva pojašnjenja ili izmjene dokumentacije za nadmetanje, bit će objavljeni na www.strukturnifondovi.hr. / *Contracting Authority is obliged to provide answers to the requested clarifications/additional information or changes in tender dossier documentation**, in writing withouth specifing information on the submitter, not later than during fifth (5) day** before the deadline for delivery of offers.*

Ukoliko iz bilo kojeg razloga tražena pojašnjenja ili izmjena dokumentacije za nadmetanje nisu objavljeni na način i u roku kako je gore navedeno, Naručitelj će produžiti rok za dostavu ponuda i osigurati da gospodarski subjekti imaju najmanje pet (5) dana za dostavu ponuda. Ukoliko bude potrebno, Naručitelj će izmijeniti ili ispraviti poziv za nadmetanje. / *If for any reasons requested clarifications/additional information or changes to tender documents are not supplied on manner and time frame as specified above, the Contracting Authority shall extend the deadline for submission of offers and assure that economic operators/potential suppliers have at least five (5) days for offers submission. If necessary, the Contracting Authory will chanege or ammend procurement notification.*

1.5.1. Sastanak za pojašnjenja / posjet tvrtki Naručitelja / *Site visit meeting*

Nije primjenjivo. / *Not applicable.*

2. PODACI O PREDMETU NABAVE / *PROCUREMENT SUBJECT INFORMATION*

2.1. Opis predmeta nabave / *Procurement subject description*

Predmet nabave je **nabava, isporuka, instalacija, puštanje u pogon i usluge jamstva za ispravnost prodane robe/strojeva.** / *Subject of procurement is **supply, delivery, installation, commissioning and warranty of goods/strojeva.***

Nabava uključuje kako je specificirano: / *The procurement includes as specified:*

Nabava preše za savijanje metalinih limova / Procurement of press machine for sheet metal bending

Rbr stavke / *Item no*	Naziv / *Item name*	Količina / *Quantity*
1.	*Nabava preše za savijanje metalinih limova / Procurement of press machine for sheet metal bending*	*1*

Ponuditelj može podnijeti **jednu ponudu**. / *Tenderer may submit **one offer.***

U ponudi moraju biti ponuđene sve stavke kako je to definirano u Prilogu 5. Financijska ponuda. / *Offer must include all items as defined within Annex 5. Financial Offer.*

Ponuditelj dostavlja dokumentaciju kojom dokazuje svoje pravne, stručne i financijske sposobnosti samo u jednom primjerku. / *The documents to prove its legal, technical and financial capacities of the tenderer, should be provided in one copy.*

Nabava uključuje i nabavu svih potrebnih licenci i edukaciju djelatnika tvrtke. / *Procurement includes procurement and delivery of needed licences and training of company employees.*

Sukladno *Postupcima javne nabave za subjekte koji nisu obveznici zakona o javnoj nabavi*, provodi se nabava roba. / Acorrding to *Instruction to subjects that are not obliged to Law on Public Procurement, procurement of supply is implemented.*

2.2. Tehničke specifikacije i količine / Technical specification and quantities

Detaljne tehničke specifikacije i količine predmeta nabave sadržane su u Prilogu 4. Dokumentacije za nadmetanje. / *Detailed technical specifications and quantities of the procurement can be found in Annex 4 of Tender dossier.*

Zahtjevi definirani Tehničkim specifikacijama predstavljaju minimalne tehničke karakteristike koje **ponuđena roba mora zadovoljavati te se iste ne smiju mijenjati od strane ponuditelja**. / *Requests defined in Technical specifications represent minimum of technical characteristics offered goods/supply must satisfy and should not be altered by the supplier.*

Ponuditelj obavezno popunjava stupac „Ponuđene karakteristike“ definirajući detaljno tehničke specifikacije ponuđene robe (napomena: ponuditelj popunjava tehničke specifikacije upisujući točne karakteristike ponuđene robe, izbjegavajući pri tome popunjavanje stupca samo riječima kao što su npr. „zadovoljava“ , „DA“, „jednakovrijedno traženom“ ili „odgovara traženom“). */ It is obligation of the supplier to fill column „specification offered“, defining in detailes technical specifications of offered goods/supply (note: tenderer fills the exact specifications of offered supplies, while avoiding filling the columns only with words „compliant“ and „equivalent“, or „yes“).*

Stupac „Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju“ ponuditelj može popuniti ukoliko smatra potrebnim. / *Column „Notes, remarks, references to documentation“ may be filled by the tenderer if the tenderer considers it necessary.*

Stupac „Ocjena DA/NE“ ponuditelj ne popunjava s obzirom na to da je stupac predviđen za ocjene od strane Naručitelja. / *Column „Notes YES/NO“ is not to be filled by the tenderer, since that column should be completed by the Contracting Authority.*

Kako bi se ponuda smatrala valjanom, ponuđeni predmet nabave mora zadovoljiti sve što je traženo u obrascu Tehničkih specifikacija. / *For offer to be considered as compliant, offered supplies must meet all the requirements presented in the Technical specifications.*

2.3. Mjesto isporuke predmeta nabave / *Place of delivery*

HANJES d.o.o., Gospodarska 10, 42202 Trnovec Bartolovečki, Republika Hrvatska / *Hanjes Ltd., Gospodarska 10, 42202 Trnovec Bartolovečki, Republic of Croatia*

2.4. Rok isporuke / Delivery period

Krajnji rok isporuke predmeta nabave je kako slijedi / *The final dedaline for delivery of procurement items is as follows:*

Rbr / *No*	Naziv predmeta / *Item name*	Krajnji rok isporuke / *Delivery deadline*
1.	Nabava preše za savijanje metalinih limova (1 kom) / Procurement of press machine for sheet metal bending (1 unit)	*09/2019*

Odabrani ponuditelj obvezuje se isporučiti predmete nabave u roku koji je naznačen u njegovoj ponudi sukladno krajnjem rokovu isporuke definiranom gore. / *Succesfull tenderer will be obliged to deliver procurement item as specified in his submitted offer in accordance to the final delivery dedalines specified above.*

U slučaju kašnjenja ili neurednog ispunjenja obveze, Naručitelj je ovlašten na naplatu ugovorne kazne u visini od 2‰ dnevno. Ukupan iznos ugovorne kazne ne može biti veći od 10% ugovorene cijene. / *In case of a delay or falty performance of delivery period performance, Contracting Authority shall be entitled to liqudate damages in amount of 2 ‰ of the contact amount per day. Overall amount of liquidate damages shall not exceed 10% of the contract amount.*

3. UVJETI I DOKAZI SPOSOBNOSTI PONUDITELJA / *CONDITIONS AND PROOFS OF TENDERERS CAPACITIES*

Ponuditelj je dužan u svojoj ponudi priložiti dokumente kojima dokazuje svoju pravnu i poslovnu sposobnost, financijsku te tehničku i stručnu sposobnost. / Tenderers or group of tnederers/consortia must prove that it has or they have sufficient legal capacities to implement the tasks of the Procurement.

Ponuditelj mora dostaviti sve tražene dokumente **u izvorniku, ovjerenoj ili neovjerenoj preslici**. / *Tenderer may deliver document **in original, certified or uncertified copy.***

Dokumenti kojima se dokazuje sposobnost ponuditelja moraju biti na hrvatskom ili engleskom ili jeziku države sjedišta ponuditelja i latiničnom pismu. / *Documents related to the conditions and proofs of tenderers capacities must be supplied on Croatian or English of language of the county of Tenderer's registration, latine script.*

3.1. Pravna i poslovna sposobnost / *Legal and business capacities*

Svaki ponuditelj mora biti pravno i poslovno sposoban. **Sposobnost će ponuditelj u postupku javne nabave dokazati izvodom iz: sudskog, obrtnog, strukturnog ili drugog odgovarajućeg registra države sjedišta ponuditelja, a ako se oni ne izdaju u državi sjedišta ponuditelja, ponuditelj može dostaviti izjavu s ovjerom potpisa kod nadležnog tijela.** Navedeni izvod ili izjava ne smije biti starija od **dvije (2) godine** računajući od dana početka postupka javne nabave. / *Each tenderer must prove its legal and economic capacity with the following documentary evidence to be submitted with the tender: extract from the judical, trade or other relevant register of the county in which the economic operator is established and if such record does not exist, an equivalent documents issued by the competent judical or administrative authority in th state in which the economic operator is established. Extracts or documents should **not be older than two (2) years** from the date of commencement of the public procurement.*

Dokument se **dostavlja u originalu ili kopiji**. / *Document should be supplied **in original or copy.***

3.2 Tehnička sposobnost / Technical capacity

Ponuditelj mora dokazati da je **tijekom tri godine koje prethode godini u kojoj je započeo postupak nabave**, uredno izvršio **najmanje jedan ili više ugovora** koji su isti ili slični predmetu nabave, i čija je **zbrojena vrijednost jednaka ili veća od iznosa ponude ponuditelja.** / *Tenderer must prove that within the last three years before beginning of this procurement, he successfully implemented **at least one or more contracts of same or similar nature to this procurement subject and whose cummulative value equals to or is higher that the amount of submitted offer.***

Kao dokaz za gore navedeno, ponuditelj mora podnijeti **popis značajnih ugovora o isporuci robe izvršenih** u godini u kojoj je započeo postupak nabave i/ili tijekom tri godine koje prethode toj godini. Popis kao dokaz o urednom izvršenju mora sadržavati **iznos i datum isporuke te naziv druge ugovorne strane.** Popis se može dati u obrascu koji je dio Priloga 3. dokumentacije za nadmetanje. / *To prove the above, tenderer must submitt **list of relevant supply contracts implemented** in year of procurement and/or three last year before the procurment procedure is opened. This list must contain **information on the amount/value of the supply contract, date of delivery and name of contractor/other contracting side.** The list can be submitted in a form that is part of Annex 3 of Tender dossier.*

Kao dokaz izvršenja ugovora navedenih u Prilogu 3. Dokumentacije za nadmetanje, Naručitelj može u bilo kojem trenutku tijekom postupka nabave, zahtijevati od ponuditelja da prije sklapanja ugovora dostavi potvrde izdane ili potpisane od druge ugovorne strane. Ako nije moguće ishoditi potvrdu, Naručitelj će prihvatiti izjavu od ponuditelja uz dokaz da je potvrda zatražena. / *To further support tenderer technical capacity supplied within Annex 3 of Tender dossier, the Contracting Authority may in any time during the procurement procedure, request from the tenederer to submitt certification*

issued or signed by other contracting autority. If its not possible to issue such certificate, the Contracting Authority will accept tenderer's statement with proofe such certificate is requested.

3.3. Financijska sposobnost / *Financial capacity*

U svrhu zadovoljenja minimalne financijske sposobnosti, ponuditelj mora dostaviti podatke o ostvarenim godišnjim prihodima koje je tvrtka ponuditelja ostvarila u periodu od tri godine koje prethode otvaranju natječaja (godine 2015, 2016, 2017), a koji kumulativno trebaju biti jednaki ili veći od dostavljene ponude za predmet nabave za koji se tvrtka prijavljuje. / *In order to comply with minimum financial capacity, tenderer has to provide information on annual turnover for the tenderer's company for three years period that proceeds to this call for tenderers (for years 2015, 2016, 2017), that in total should be equal or be higher to the given price of financial offer for the supply the Tenderer sends its offer.*

Također je potrebno dokazati da tvrtka posluje bez gubitaka u proteklim periodima što se potvrđuje podacima o ostvarenoj neto dobiti za tražene godine. / *It is also needed to prove that the Tenderer's company accomplished positive financial results (positive net earnings) for the given years.*

Podaci se dostavljaju popunjavanjem obrasca iz Priloga 6. te ovjerom obrasca od osobe ovlaštene za zastupanje ponuditelja. / *Information should be presented by filling tamplete given in Annex 6. and by legal tenderer's representative signature and tenderer's stamp.*

Popunjavanjem ovog Priloga 6., ponuditelj potvrđuje isto tako da nema obveza po osnovi javnih davanja prema državi, te da ostvaruje pozitivne poslovne rezultate (ostvarena neto dobit u 2017.). / *By filling Annex 6., tenderer's also declares that has no tax and/or social security obligations, and that tenderer's company business results are profitable (accomplished net earnings for year 2017).*

3.4. Uvjeti sposobnosti zajednice ponuditelja / *Capacity conditions related to group of tenderers*

Nije primjenjivo. / *Not applicable.*

4. RAZLOZI ISKLJUČENJA PONUDITELJA / *REASONS FOR EXLUCION OF TENDERER*

Ponuditelj mora dostaviti sve tražene dokumente u izvorniku, ovjerenoj ili neovjerenoj kopiji. / *All requested documents must be submitted in original, certified or uncertified copies.*

Dokumenti kojima se dokazuje da ne postoje razlozi za isključenje moraju biti na hrvatskom ili engleskom ili jeziku države sjedišta ponuditelja i latiničnom pismu. / *Documents proving there are no reasons for tenderer's exclusion must be supplied on Croatian or Englishe or language of county of Tenderer's registration, and Latin script.*

4.1. Gospodarski subjekt bit će isključen iz postupka ukoliko / *Economic operator will be excluded from the procurement procedure in the following situations:*

a) je on ili osoba ovlaštena za njegovo zakonsko zastupanje pravomoćno osuđena za kazneno djelo sudjelovanja u zločinačkoj organizaciji, korupciji, prijevari, terorizmu, financiranju

terorizma, pranju novca, dječjeg rada ili drugih oblika trgovanja ljudima. / *If he or person authorised for legal representatnion has been conviced for participation in organised criminal activities, corruption, fraud, terorism, terorism financing, money laundering, children work or other form of human trafficing;*

b) nije ispunio obaveze plaćanja dospjelih poreznih obveza i obveza za mirovinsko i zdravstveno osiguranje, osim ako mu prema posebnom zakonu plaćanje tih obveza nije dopušteno ili je odobrana odgoda plaćanja / *has not fullfilled payment obligations related to taxation and pension of health insurance, except in the cases when the payment is not allowed based on the specific legislation or delay payment has been authorised*;

c) je lažno predstavio ili pružio neistinite podatke u vezi s uvjetima koje je Naručitelj naveo kao razloge za isključenje ili uvjete nabave / *has faulty presented or provided faulse information related to conditions the Contracting Authority has defined as exclusion criteria or procurement conditions;*

d) je u stečaju, insolventan ili u postupku likvidacije, ako njegovom imovinom upravlja stečajni upravitelj ili sud, ako je u nagodbi s vjerovnicima, ako je obustavio poslovne aktivnosti ili je u bilo kakvoj istovrsnoj situaciji koja proizlazi iz sličnog postupka prema nacionalnim zakonima i propisima / *is in bankrupcy, it is being wound up or is in any stage of the bakruptcy proceeding, its affairs are being administred by a person designated by the relevant court, it has entered arrangements with creditors, it has suspended its business activities, or is in a similar procedure under the national regulations of the country in which the economic operator is established.*

e) je u posljednje dvije godine do početka postupka nabave učinio težak profesionalni propust koji Naručitelj može dokazati na bilo koji način / *tenderer has commited grave professional misconduct in the previous two years up to the commancement of the public procurement procedure, which the Contracting Authority can prove by any means.*

4.2. Nepostojanje razloga za isključivanje iz točke 4.1. c), d) i e) ove Dokumentacije za nadmetanje ponuditelj će dokazati potpisanom izjavom koju dostavlja s ponudom u skladu s Prilogom 2. ove Dokumentacije za natjecanje. / *For proving it is not in the sitations described under point 4.1. c), d) and e) of this Tender dossier, the tenderer shall submit the tender statement of an authorised representative in accordance to Annex 2. of this Tender dossier.*

Naručitelj može u bilo kojem trenutku tijekom postupka nabave, zahtijevati od ponuditelja da prije sklapanja ugovora dostavi jedan ili više dokumenata koji potvrđuju da se ponuditelj ne nalazi u situacijama navedenim u točki 4.1. ukoliko se takvi dokumenti izdaju u zemlji sjedišta gospodarskog subjekta te ih on može ishoditi. U slučaju ako se oni ne izdaju u državi sjedišta ponuditelja, ponuditelj može dostaviti izjavu s ovjerom potpisa kod nadležnog tijela. Ponuditelju je dopušteno dostavljanje dokaza u izvorniku, u ovjerenoj ili neovjerenoj preslici. / *The Contracting Authority may in any moment during the procurment procedure before the signing of the Contract, request from tenderer to submit one or more documentary proves proving the tenderer is not in any of the situations listed under point 4.1. if such documents are issued in the county of economic operator and he is able to issue it. In case such documents are not issued in the economic operators country, tenderer can provide written statement signed and verified by the authorised institution. Tenderers are allowed to submit documents in orginal, verified or unverified copies.*

4.4. Dodatna dokumentacija / Additonal documentation

Dodatna dokumentacija za potrebe utvrđivanja nepostojanja razloga za isključenje iz točke 4.1., Uputa za ponuditelje, i to / Additional dokumentation needed for :

a) izvod iz sudskog, obrtnog ili drugog odgovarajućeg registra države sjedišta ponuditelja koji ne smije biti stariji od 2 godine računajući od dana početka postupka javne nabave. Dokument se dostavlja u originalu ili preslici. / *court, craft or other relevant registry office exctract from the state of tenderer not older than 2 years from the date of publication of Procurement notice*. *Document should be provided in original or in copy.*
b) Za utvrđivanje okolnosti iz točke 4.1. b), ovjerenu izjavu osobe ovlaštene za zastupanje ponuditelja s popunjenjim informacijama u sklopu Priloga 6. Izjava o financijskoj sposobnosti */ For proving it is not in the situation described under point 4.1. b), the tenderer's legal representatives gives written statement and information as part of Annex 6. Statement on financial capacitites;*
c) za utvrđivanje okolnosti iz točke 4.1. c), d), e), izjavu pod prisegom ili odgovarajuću izjavu osobe koja je po zakonu ovlaštena za zastupanje ponuditelja ispred nadležne sudske ustanove ili izjavu s ovjerenim potpisom kod bilježnika, koje ne smiju biti starije od 60 dana računajući od dana početka postupka javne nabave / *For proving it is not in the situations described under point 4.1. c), d) and e) of this Tender dossier, the tenderer shall submit the tender's statement or adequate statement of an authorised representative verified by the relevant court or notary officials not older than 60 days from the beginning of the procurement procedure.*

Dokumentarni dokazi navedeni pod **a) i b) su obvezni u trenutku podnošenja ponude**, dok za dokaz naveden pod točkom **c), Naručitelj zadržava pravo da ga naknadno zatraži od ponuditelja te ga u trenutku podnošenja prijave nije potrebno dostavljati.** / *Documentary proofs listed under **a) and b) are obligatory at the moment of offer submission of tender/offer** while the documentary proof under point c**), is not obligatory at the moment of tender submission. Nevertheless, the Contracting Authority holds right to ask for such documents at any time during the procurement procedure.***

Naručitelj može primijeniti razloge isključivanja iz točke 4.1. i u odnosu na podizvoditelje. Ukoliko takve okolnosti u odnosu na podizvoditelja postoje, ponuditelj mora zamijeniti podizvoditelja. / *The Contracting Authority holds right to apply exclusion criteria under point 4.1. to subcontractors. If such circumstances are established, Tenderer must replace the subcontractor.*

5. PONUDA / *TENDER*

5.1 Sadržaj ponude / *Content of Tender:*

- Popunjeni ponudbeni list (Prilog 1. Dokumentacije za nadmetanje) / *Completed Bid Sheet (Annex 1. of Tender dossier)*
- Izjavu kojom ponuditelj dokazuje da ne postoje razlozi isključenja iz točke 4.1 ove Uputa za ponuditelje (Prilog 2. Dokumentacije za prijavitelje) / *Signed statement to prove there are no circumstances under exclusio criteria in line with point 4.1. of this Instructions for tenderer (Annex 2. Tender dossier)*

- Popunjen i ovjeren Prilog 3. Popis ugovora, Dokumentacije za nadmetanje te popratni dokazni dokumenti / *Completed and verified Annex 3. Contracts list of Tender dossier and related documentary proofs*
- Tehničke specifikacije (Prilog 4. Dokumentacije za nadmetanje, popunjene sukladno točki 5.3.2. Uputa za ponuditelje) / *Technical specifications (Annex 4. of Tender dossier completed in line with point 2.2. of this Instructions for tenderers*
- Popunjen obrazac financijske ponude (Prilog 5. Dokumentacije za nadmetanje) / *Completed Financial offer (Annex 5. of Tender dossier)*
- Popunjenu i potpisanu Izjavu iz Priloga 6. Izjava o financijskoj sposobnosti / *Completed and signed Statement on financial capacities in line with Annex 6. of Tender dossier*
- Popunjenu i potpisanu Izjavu iz Priloga 7. Izjava o roku ispunjenja i trajanju jamstva / *Completed and signed Statement in line with Annex 7. of Tender dossier*

Ostalo – katalozi, brošure i slično ukoliko ponuditelj smatra da su potrebni. / *Other – catalogues, brocures or similar that tenderer consider relevant.*

Ponuditelji se upućuju na slaganje svoje ponude prema gore navedenom redoslijedu kako bi se olakšao pregled ponudbene dokumentacije. / *Tenderers are instructed to sort its tender in order as specified above in order to facilitate the evaluation of tender dossier.*

5.2 Jezik na kojemu se ponude pripremaju / *Language applicable for preparation of tender*

Ponude trebaju biti pripremljene na hrvatskom ili engleskom ili njemačkom jeziku. / *Tender should be prepared on Croatian or Englishe or German language.*

5.3 Način podnošenja ponuda / *Submission of tenders*

5.3.1. Broj ponuda / Number of tenders

Ponuditelj treba dostaviti **jednu ponudu**. / *Tender should submit **one tender.***

Iznimku predstavlja Prilog 4. Tehničke specifikacije koji treba biti zasebno popunjen za svaku grupu predmeta nabave za koju ponuditelj dostavlja svoju ponudu. / *Exception is Annex 4. Technical documentation that should be filled for each procurement lot the Tenderer is submitting its offer.*

5.3.2. Izrada ponude / Drafting of tender

Od dana objave Dokumentacije za nadmetanje i Obavijesti o nabavi, Naručitelj osigurava pristup Dokumentaciji za nadmetanje i pratećim dokumentima elektroničkim putem na internetskim stranicama www.strukturnifondovi.hr. / *From the date Tender dossier and Procurement notice are published, Contracting Authority assures access to Tender dossier and its documents by electronical means on the Internet web site www.strukturnifondovi.hr.*

Ponuda mora biti izrađena i predana u papirnatom obliku, a predaje se u jednom izvorniku. / *Tender should be prepared and submitted in paper form in one original.*

Pri izradi ponude ponuditelj se mora pridržavati zahtjeva i uvjeta iz Uputa za ponuditelje i Dokumentacije za nadmetanje te ne smije mijenjati i nadopunjavati tekst dokumentacije za nadmetanje. / *While drafting tender, tenderer is instructed to abide to requests and conditions from*

Instructions for tenderers and Tender dossier and not to change or supplement text of tender documentation.

Sve troškove izrade ponude snose ponuditelji. / *All costs related to drafting of tender bears tenderer.*

Ponuda se izrađuje na način da čini cjelinu. **Ponuda mora biti uvezana u cjelinu na način da se onemogući naknadno vađenje ili umetanje listova ili dijelova ponude.** / *Tender should be drafted in a way to make a whole. Tender should be trussed as a whole in a way to avoid subsequent take out or inserting of sheets or parts of tender.*

Dokumente tražene u ovoj dokumentaciji za nadmetanje, osim dokumenata koje ponuditelji dostavljaju na poziv Naručitelja do Odluke o odabiru, ponuditelj u svojoj ponudi mora dostaviti u izvorniku ili kopiji. / *Documentation to be submitted within the tender, except for documentation tenderer should submit on Contracting Authority request before issuing decision, tenderer should submit as part of its tender in original or copy.*

Od ponuditelja se očekuje da pregleda dokumentaciju za nadmetanje, uključujući sve upute, obrasce, uvjete i specifikacije. Ponuda koja je suprotna odredbama ove dokumentacije za nadmetanje i koja sadrži pogreške, nedostatke odnosno nejasnoće te ako pogreške, nedostaci odnosno nejasnoće nisu uklonjive ili u kojoj pojašnjenjem ili upotpunjavanjem ponude nije uklonjena pogreška, nedostatak ili nejasnoća u svakom je pogledu rizik za ponuditelja i može rezultirati odbacivanjem takve ponude. / *The tenderer is expected to review the tender documetns, including all instructions, forms, terms and specifications. The offer which is contrary to the provisions of the tender documents, or which contains errors, omissions or ambiguities are not removable or where clarification or competing of offers could not remove error, omission or ambiguity, is in every respect at the risk of the tenderer and can result with rejection of such offer.*

5.3.3. Način dostave ponuda / *Submission of tender*

Ponuda se u zatvorenoj omotnici dostavlja **preporučenom poštom ili osobno do 30.07.2018., 15:00 sati,** na adresu Naručitelja. / *Tender is submitted in sealed envelope by the registered postal service or in person till **July 30, 2018, 15:00 hours** to the Contracting Authority address.*

NAPOMENA / NOTE: Ponude trebaju biti dostavljene do datuma i vremena specificiranog gore bez obzira na način dostave. / *Tenders should be submiteed till the date and time as specified above no matter to the mean of their delivery.*

Na omotnici s ponudom treba biti jasno naznačeno slijedeće / *Tender bearing envelope should state clearly, the following*:

Naručitelj / *Contracting Autority*:	**Hanjes d.o.o.**
Adresa / *Address*:	**Gospodarska 10, 42202 Trnovec Bartolovečki**
Broj/oznaka nabave / *Procurement reference number*:	**HSEU02 05 / *HSEU02 05***

Naziv nabave / *Procurement title*: **Nabava hidraulične preše za savijanje limova /** *Procurement of press machine for sheet metal bending*

„NE OTVARATI PRIJE SASTAJANJA ODBORA ZA OTVARANJE / *NOT TO BE OPENED BEFORE THE EVALUATIOON COMMITEE MEETING“*

Na poleđini / *Back of envelope*:
< Naziv i adresa ponuditelja > / < Name and address of tenderer >

Ako omotnica nije označena u skladu sa zahtjevima iz ovih Uputa za ponuditelje, Naručitelj ne preuzima nikakvu odgovornost u slučaju gubitka ili preranog otvaranja ponude. Ponuditlej samostalno određuje način dostave ponude i sam snosi rizik eventalnog gubitka odnosno nepravovremene dostave ponude. / *If the envelope is not market in accordance to instructions, Contracting Authority is not taking responsibility for any loss or early opening of tenders. Tenderer defines the method of tender submission and bears the risk of loss or untimely delivery.*

Ponude i ostali dokumenti koji čine sastavni dio ponude ne vraćaju se ponuditeljima. / *Tenders and other documents which are an integral part of tender shall not be returned to the tenderers.*

5.4 Alternativne ponude / *Alternative tenders*

Alternativne ponude nisu prihvatljive. / *Alternative tenders are not acceptable.*

5.5 Izmjena i/ili dopuna ponude i odustajanje od ponude / *Alteration or withdrawal of tenders*

Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponuda dostaviti izmjenu i/ili dopunu ponude. Izmjena i/ili dopuna ponude dostavlja se na isti način kao i osnovna ponuda s obveznom naznakom da se radi o izmjeni i/ili dopuni ponude. U tom se slučaju ponude otvaraju obrnutim redoslijedom zaprimanja, a vremenom zaprimanja smatra se dostava posljednje verzije izmjene ponude. / *Tenderers may alter their tenders by written notification prior to the deadline for submission of tenders. No tender may be altered after the deadline. Any such notification of alteration must be prepared and submitted in the same way as the original tender. The outer envelope must be marked „Alteration“. In that case tenders are opened in reverse order of receipt and time of receipt is considered to be the delivery of last version of amended tender.*

Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponude pisanom izjavom odustati od svoje dostavljene ponude. Pisana izjava se dostavlja na isti način kao i ponuda sa obveznom naznakom da se radi o odustajanju od ponude. Dostavljena ponuda i prateća dokumentacija se ne vraćaju ponuditelju. / *Tenderer may also withdraw its tender by written notification prior to the deadline for submission of tenders. Any such notification of withdrawal must be prepared and submitted in the same way as the original tender. In such case, unopened envelope shall be returned to the tenderer.*

5.6 Cijena ponude i uvjeti isporuke / *Tender price and delivery terms*

Cijena ponude izražava se u hrvatskoj valuti (HRK) ili eurima (EUR). U slučaju izražavanja cijene u eurima, obračun tečaja u HRK će se vršiti prema srednjem tečaju Hrvatske narodne banke na dan plaćanja. / *Tender price is established in Croatian currency (HRK) or in euros (EUR). If the tender price is stated in euros, currancy to HRK will be established according to average currency rate of Croatian National Bank established for date payment is made.*

Cijena ponude bez poreza na dodanu vrijednost treba sadržavati sve troškove (npr. troškovi prijevoza, dostave, instalacije, jamstva, edukacije i ostalog traženog) i popuste. Cijena ponude je nepromjenjiva tijekom trajanja ugovora o nabavi. / *Offered tender price without VAT should include all costs (ex. transportation, delivery, instalation, guarantee, education and other requested) and discounts. Tender price is fixed and may not be alltered in the period of Contract implementation.*

Roba se mora isporučiti u skladu s uvjetima isporuke „CPT". / *Supplies must be delivered according to „CPT" .*

Ponuditelj je u Prilogu 5. Financijska ponuda dužan ponuditi, tj. upisati jediničnu cijenu, porez na dodanu vrijednost, i ukupnu cijenu s porezom na dodanu vrijednost (zaokruženu na dvije decimale) za stavke nabave. / *Within Annex 5. Financial offer, Tenderer has to state clearly unit price, VAT amount, and total price with VAT (rounded to 2 decimal places), for each item.*

5.7 Rok valjanosti ponude */ Tender validity period*

Ponuda mora biti valjana **minimalno 30 dana od krajnjeg roka za dostavu ponuda**. Ponude s kraćim rokom valjanosti neće biti prihvatljive. / *Tender validity period shall be **minimum 30 days from the deadline for submission of tenders.** Tender not satisfying mentioned ceiterion will be rejected.*

Ako istekne rok valjanosti ponude, Naručitelj može tražiti od ponuditelja produženje roka valjanosti ponude sukladno tom produženom roku. / *If the period of validity expires, the Contracting Authority reserves the right to require tenderers extension of the tender validity period in accordance with the extended deadline.*

6. KRITERIJ ODABIRA */ AWARD CRITERIA*

Kriterij za odabir ponude je ekonomski najpovoljnija ponuda. / *The award criteria shall be the most economically advantegeous tender.*

KRITERIJI ZA ODABIR EKONOMSKI NAJPOVOLJNIJE PONUDE I NJIHOV RELATIVAN ZNAČAJ / *CRITERIA FOR SELECTION OF ECONOMICALLY ADVANTEGEOUS TENDER AND THEIR RELATIVE IMPORTANCE:*

Kriterij / *Criteria*	**Relativni značaj / *Relative importance***
Cijena ponude / *Tender price*	50%
Trajanje jamstvenog roka / *Duration of warranty period*	50%

6.1. Opis kriterija i način utvrđivanja bodovne vrijednosti / *Description of criteria and method of determing criterion value:*

6.1.1. Kriterij cijene ponude / *Tender price criteria*

Naručitelj kao jedan od kriterija određuje cijenu ponude. Maksimalni broj bodova koji ponuditelj može dobiti prema ovom kriteriju je 50. Onaj ponuditelj koji dostavi ponudu s najnižom cijenom dobit će maksimalan broj bodova. / Tender price is determined as one of criteria. The maximum number of points that the tenderer can obrain to this criterion is 50. The tenderer that submits a tender with the lowest price will receive the maximum number of points.

Bodovna vrijednost prema ovom kriteriju izračunava se prema slijedećoj formuli:

Broj bodova koji će ponuda dobiti za ponuđenu cijenu (zaokruženo na cijeli broj) = najniža ponuđena cijena / cijena ponude x 50

Points to be obained under this criterion are calculated using the following formula:

The number of points that tender will obtain for the offered tendered price (rounded to a whole number) = lowest tender price / tender price x 50

6.1.2. Kriterij jamstvenog roka / *Warranty period criteria*

Naručitelj kao jedan od kriterija određuje jamstveni rok za ispravnost prodane robe. Minimalni jamstveni rok je 12 mjeseci. Onaj ponuditelj koji dostavi garantni rok s najdužim rokom garancije za ispravnost prodane robe, dobit će maksimalan broj bodova. / *Warranty peirod for quality of goods sold is determines as one of criteria. Minimum warranty peiod for quality of goods sold is 12 months. The tenderer that submits a tender with the longest peiod for quality of goods sold will receive the maximum number of points.*

Bodovna vrijednost prema ovom kriteriju izračunava se prema sljedećoj formuli:

Broj bodova koji će ponuda dobiti za ponuđene garancije (zakokruženo na cijeli broj) = duljina ponuđene garancije / najdulja ponuđena garancija x 50

Points to be obatined unter this criterion are calculated using the following formula:

The number of points that tender will obtain for the warranty peiod for quality of goods sold (rounded to a whole number) = duration of offered warranty for quality / longest offered warranty for the quality of goods sold x 50

6.1.3. Konačan broj bodova i odabir ponude / *Final score and selection of tender*

Primjenjiva formula za izračun ekonomski najpovoljnije ponude. / *Applicable formula for calculating the most economically advantageous tender:*

Ukupan broj bodova (UB) = ukupan broj bodova za cijenu ponude (CP) + ukupan broj bodova za trajanje jamstvenog perioda (TJ)

Total number of points (TN) = total number of points for proposed price (TP) + total numbe of points for warranty period)

Nakon što Naručitelj za svakog ponuditelja utvrdi bodovnu vrijednost prema pojedinim kriterijima, zbrojit će se bodovi dodijeljeni mu po svakom od kriterija kako bi se dobio ukupan broj bodova za pojedinog ponuditelja. Najpovoljniji je onaj ponuditelj koji ostvari ukupno najveći broj bodova prema svim navedenim kriterijima. U slučaju istog broja bodova najpovoljnijom će se smatrati ponuda koja ima nižu cijenu. / *Once the Contracting Authority determines points for individual criteria for each tenderer, points awarded for individual criteria will be added together in order to obtain the total points for each tenderer. The most economically advantageous tenderer shall be the one taht will achieve the highest total number of points for all criteria. In the case of equal number of scores, tenderer with the lower price shall be considered as most economically advantageous.*

7. OSTALE ODREDBE */ OTHER PROVISIONS*

7.1 Odredbe koje se odnose na zajednicu ponuditelja */ Provisions concerning groups of tenderers (consortia)*

Nije primjenjivo. / Not applicable.

7.2 Odredbe koje se odnose na podizvoditelje */ Provisions on subcontracting*

Ako gospodarski subjekt namjerava dati dio ugovora o javnoj nabavi u podugovor jednom ili više podizvoditelja, dužni su u ponudi navesti sljedeće podatke / *Tenderer that intend to subcontract a part of the procurement Contract to one or more subcontractors shall specify in their tender the following:*

- naziv ili tvrtku, sjedište, OIB, (ili nacionalni identifikacijski broj prema zemlji sjedišta gospodarskog subjekta, ako je primjenjivo), i / name or company name, registration seat, VAT number, account number of the subcontractor and
- predmet, količinu, vrijednost podugovora i postotni dio ugovora o javnoj nabavi koji se daje u podugovor / *the subject subcontracted, quantity/amount, subcontracted value and percetage share of procurement subcontracted*.

Ako ponuditelj ne dostavi podatke o podizvoditelju, smatra se da će cjelokupni predmet nabave izvršiti samostalno. / *If the tenderer lack to provide all information required under this article for the par of the Contract he intends to subocntract, it shall be determined that tenderer will perform the Contract itself.*

Sudjelovanje podizvoditelja ne utječe na odgovornost ponuditelja za izvršenje ugovora. / *Subcontracting does not affect the responsibility of the tenderer for execution of Contract.*

7.3. Jamstva / Warranty

U sklopu svoje ponude, ponuditelj je obvezan dostaviti ovjerenu izjavu o trajanju jamstva za ispravnost prodane robe. Jamsteni rok bit će određen sukladno ponudi, a počinje od datuma prihvata robe i pratećih usluga. / *Tenderer has to submit signed statement on warranty conditions for quality of goods sold. Warranty conditions will be determined in accorrdance to tender/offer and will start from the date of provisional acceptance of goods sold and related services.*

7.4 Otvaranje i ocjena ponuda */ Opening and evaluation of tenders*

7.4.1. Mjesto i vrijeme otvaranja ponuda / *Place and time of tenders opeining*

Za potrebe pregleda i ocjene Ponuda, Naručitelj će formirati Odbor za pregled i ocjenu ponuda. / For the purpose of opening and tenders evaluation, the Contracting Authority will establishe Committee. Sastanak **Odbora za otvaranje ponuda bit će održan 31.07.2018. u 12:00h, na adresi Naručitelja.** / The evaluation Committee meeting will take place on **31.07.2018, at 12:00 hours** at the Contracting Authority address.

7.4.1. Pregled i ocjena ponuda / Examination and evaluation of tenders

Pregled i ocjena će se obaviti na slijedeći način / Examination and evaluation will be conducted as follows:

7.4.1.1. U postupku pregleda i ocjene ponuda Naručitelj prvo isključuje ponuditelja kod kojeg su stečeni razlozi za isključenje (sukladno točki 4. Uputa za ponuditelje). / in the process of examination and evaluation of tenders, the Contracting Authority shall first exclude the tenderer which meets the exlusion criteria (in accordance to point 4. Instructions for tenderers).

7.4.1.2. U ponudama koje su preostale nakon isključenja i odbijanja sukladno točkama 3. i 4., Naručitelj u skladu s uvjetima i zahtjevima iz dokumentacije za nadmetanje sljedećim redoslijedom provjerava / In the tenders remaining after the exclusion and rejection pursuant to point 7.4.1.1., Contracting Authority shall verify the following in the stated order, in accordance with the conditions and requirements in the tender documents:

- oblik, sadržaj i cjelovitost ponude / *the format, content and completeness of the tender,*
- ispunjenje uvjeta sposobnosti / *that the selection criteria are met,*
- ispunjenje zahtjeva vezanih za opis predmeta nabave i tehničke specifikacije / *that the requirements related to the description of the subject-matter of procurement and technical specifications are fulfilled,*
- računsku ispravnost ponude / *aritmetical accuracy of calculations in the tender*
- ispunjenje ostalih uvjeta iz dokumentacije za nadmetanje / *that the other conditions stated in the tender documents are met*

te odbija ponudu koja nije u skladu s odredbama dokumentacije za nadmetanje / *and rejects the tender that is not in accordance with the provisons of Tender documetnation.*

7.4.1.3. Nakon pregleda i ocjene ponuda iz prethodnih točaka valjane ponude rangiraju se prema kriteriju za odabir ponude. Ako su dvije ili više valjanih ponuda jednako rangirane, Naručitelj će odabrati ponudu koja je jeftinija. / *After the examination and evaluation of tenders, valid tenders shall be ranked in accordance with the award criteria. If two or more valid tenders are equally ranked, tender with the lowest price will be considered advantageous.*

7.4.1.4. Ponuda koja ispunjava sve uvjete, a najpovoljnija je sukladno kriterijima odabira iz ove Dokumentacije za nadmetanje smatrat će se ekonomski najboljom ponudom. / *Tender that fulfils all the condistions and is the most advantageous according to the award criteria is to be considered as the most economically advantageous.*

7.4.1.5. Naručitelj će sastaviti Zapisnik sa sastanka za ocjenu ponuda te će sve ponuditelje obavijestiti o konačnom odabiru pružatelja/dobavljača, i to slanjem informacije o odluci o odabiru ili informacije o odluci o neprihvaćanju neuspješnim ponuditeljima. / *Evaluation Committee will draft Minutes from the evaluation meeting and inform all entities who submitted the tender on the final results of the selection, by written information on desion of selection.*

7.4.1.6. U slučaju da niti jedna ponuda ili niti jedna prihvatljiva ponuda ne bude podnesena, Naručitelj će poništiti postupak javne nabave u kojem će slučaju objaviti obavijest o otkazivanju natjačaja na web stanici www.strukturnifondovi.com. / *In case no valid tender or no acceptable tenders have been submitted, the Contracting Authority will cancle the procurement procedure in which case cancelation notification will be published on www.struktirnifondovi.com.*

7.4.1.7. Zahtjevi za pojašnjenjima

Naručitelj pri pregledu iz točke 7.4.1.2. može zatražiti pojašnjenje za utvrđene nejasnoće, u primjerenom roku, elektroničkim putem. Ukoliko ponuditelj ne odgovori u roku i na način definiran u zahtjevu za pojašnjenjem, donosi se odluka o odbijanju ponude. / *During the examination described in point 7.4.1.2., the Contracting Authority may, in a reasonable time limit which may not be shorter than two working days from the date of the request, request written clarification.*

Ukoliko to bude potrebno, Odbor za ocjenu ponuda može zatražiti dodatna pojašnjenja od Ponuditelja vezano za tehničke specifikacije i financijsku ponudu (Prilog 4. i Prilog 5.) pristigle ponude. Zahtjev za pojašnjenjima bit će dostavljen Ponuditelju pismenim putem i elektronski, te u njemu definiran rok za dostavu potrebnog pojašnjenja. / *If necessary, the Evaluation Committee may request clarification to technical specification or financial bid (Annex 4 and Annex 5) of the tender submited. Request for clarification will be sent to tenderer in writing and electronically, with the determined deadline for submission of needed clarification.*

Ukoliko ponuditelj propusti mogućnost dostave dodatnog pojašnjenja u propisanom roku i na propisani način, smatrat će se da ponuda nije pravovaljana. / *In case the tenderer fails to submit the clarification requested within the determined deadline and on adequate manner, tender will be considered as not acceptable.*

7.4.2. Rok za donošenje Odluke o odabiru / *Period for issuing award decision*

Naručitelj će Odluku o odabiru donijeti u roku od 7 dana od isteka roka za podnošenje ponuda. / *Contracting Authority will issue the award decision within the period of 7 days from the date of deadline for submission of offers.*

7.4.3. Odluke o odabiru ili neprihvaćanju ponude / Publication of award or rejection decisions

Odluka o odabiru bit će objavljena na stranicama www.strukturnifondovi.hr. Isto tako, Odluka o odabiru bit će poslana elektroničkim putem odabranom Ponuditelju. / *Award decision will be publiched on www.strukturnifondovi.hr. Additionally, the award decision will be sent to selected tenderer via e-mail.*

Odluka o neprihvaćanju ponude bit će dostavljena elektroničkim putem i svim ponuditeljima čije ponude nisu prihvaćene. / *Decision on rejecting tender will be sent via e-mail also to all tenderers whose tenders have not been accepted.*

7.4.4. Prigovor na Odluku o odabiru ili neprihvaćanju ponude / *Appeals on award or rejection decisions*

Ponuditelj može podnijeti prigovor ili žalbu na odluku Naručitelja u roku od 7 kalendarskih dana od dana primitka Odluke o odabiru ili Odluke o neprihvaćanju ponude. / *Tenderer can submit complaint or apeal on decision issued by the Contracting Authority within 7 caledar days from the recit of decision on award or rejection of tender.*

Naručitelj će odgovoriti na prigovor ili žalbu u roku od 7 kalendarskih dana od dana zaprimanja. Ako je ponuditelj nezadovoljan s odgovorom na prigovor, može pokrenuti odgovarajući sudski postupak. / *Contracting Authority will responed to complanit or apeal within 7 calendar days from the date of receipt. In case tenderer is not satisfied with the respons, court procedure can be initiated.*

Pokretanje sudskog postupka ne odlaže nastavak postupka nabave i potpisivanje ugovora te izvršenje nabave. / *Initiating of court procedure does not postpone implementation of the procurement procedure and signing of the contract nor execution of the procurement.*

7.4.5. Dostava ugovora i ostale dokumentacije / *Submission of Contract and other documentation*

Zajedno s dostavom Odluke o prihvaćanju ponude, Ponuditelju će biti dostavljen i Ugovor o nabavi. Naručitelj može od najpovoljnijeg ponuditelja zatražiti dostavu izvornika ili ovjerenih preslika jednog ili više dokumenata koji su traženi tijekom postupka nabave. Ako je ponuditelj već u ponudi dostavio određene dokumente, nije ih dužan ponovo dostavljati. / Together with submission of Award Decision, tenderer will receive Supply Contract. The Contracting Authority may from the awarded tenderer request submission of original documents or verified copies of documents requested wihin the procurement procedure.

Ugovor o nabavi zajedno s popratnom dokumentacijom ukoliko je tražena, Ponuditelj treba vratiti u roku od 5 dana Naručitelju potpisan od strane osobe ovlaštene za zastupanje Ponuditelja, datirane i ovjerene pečatom Ponuditelja. / *Supply contract together with requested documents if any has been*

requested, tenderer has to return to the Contracting Authority singed by the authorised person, dated and stamped within the period of 5 days.

Ukoliko Ponuditelj ne dostavi Ugovor u propisanom roku ili ne pošalje pravovaljanu obavijest Naručitelju o opravdanom kašnjenju dostave Ugovora i popratne dokumentacije ukoliko je ona tražena, Naručitelj ima pravo donijeti Odluku o odbijanju ponude i potpisu ugovora s odabranim ponuditeljem. / Failing to complay in return of the Contract within the deadline or failing to notify Contracting Authority on the justified reasons for delay of the Contract and other requested documentation, can result on issuing of Decision on rejecting of the tender and signing of the contract with selected tenderer.

7.5 Zadržavanje dokumentacije / *Holding of documentation*

Ponude i dokumentacija priloženu uz ponudu, ne vraćaju se Ponuditelju. / Tenders and documentation submitted with the tender are not returned to Tenderers.

7.7 Rok, način i uvjeti plaćanja / *Payment terms*

Plaćanje će se izvršiti na sljedeći način / *Payments shall be made as follows*:

Nabava preše za savijanje metalinih limova (1 kom) / Procurement of press machine for sheet metal bending (1 unit)

- Plaćanje cjelokupnog iznosa narudžbe će se obaviti do 10 dana nakon isporuke stroja / *Payment of the total established price shall be made up to 10 days upon delivery is made.*

Svim dobavljačima sa sjedištem izvan RH plaćanje će biti izvršeno u eurima. Svim dobavljačima sa sjedištem u RH plaćanje će biti izvršeno u hrvatskoj valuti (HRK). Za plaćanje u kunskoj protuvrijednosti bit će mjerodavan srednji tečaj Hrvatske narodne banke na dan plaćanja. / *For any contractor that is a legal person established outside the Republic of Croatia, payments shall be made in EUR. For any cotnractor that is a legal person established in the Republic of Croatia, payments shall be made in the Croatian currency (HRK). For payments in HRK equivalent, median rate of Croatian National Bank shall be valid.*

7.8 Preuzimanje Dokumentacije za nadmetanje */ Access to documentation*

Dokumentacija za nadmetanje se ne naplaćuje te se može preuzeti neograničeno i u cijelosti u elektroničkom obliku na internetskoj stranici www.strukturnifondovi.hr. / *Contracting Authority offers unrestricted and full access by electronical means to the tender dossier and any supplementary documents at www.strukturnifondovi.hr.*